


CHRISTMAS SCHEDULE 

**Розклад Різдвяних Богослужень**

**Субота, 24-ого Грудня -  
Навечіря Різдва Христового**  
4:00 по пол. Служба Божа (для дітей)  
9:30 веч. Велике Повечіря  
10:00 веч. Служба Божа (анг.)

**Неділя, 25-ого грудня – Різдво Христове**  
9:00 рано Служба Божа (укр.)  
11:30 рано Служба Божа (анг.)

**Понеділок, 26-ого грудня – Собор Пресвятої Богородиці**  
9:00 рано Служба Божа

**Вівторок, 27-ого грудня – Свято Святого  
Первомченика Стефана**  
9:00 рано Служба Божа

**Субота, 31-ого січня – Навечіря Нового Року**  
5:00 по пол. Служба Божа

**Неділя, 1-ого січня, 2011 – Новий Рік**  
9:00 рано Служба Божа (укр.)  
11:30 веч. Служба Божа (анг.)

**Четвер 5-ого січня – Навечіря Свята Йордану**  
7:00 веч. Служба Божа і Водосвяття (анг.)

**П'ятниця, 6-ого січня – Йордан**  
9:00 рано Служба Божа і Водосвячення (укр.)



**Субота, 7-ого січня – Різдво Христове  
(за старим Юліанським календарем)**  
10:00 рано Служба Божа (укр.)  
5:00 веч. Служба Божа (анг.)

**ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ**

Церковні конверти на рік 2012 знаходяться на допині під церквою. Просимо всіх забрати свої конверти. Конверти виставлені по-азбуці. Всі парафіяни а також всі бажаючі підтримати церкву матеріально за допомогою системи конвертів повинні мати свої особисті конверти. Будь-ласка не використовуйте всі "старі" конверти за 2011 рік коли ми увійдемо у 2012-й рік. Якщо Ви бажаєте записатися до парохії, просимо звернутись до о. Івана за реєстраційною картою.



**Святі Літургії**

Будь-ласка закауйте дати для служіння Служб Божих за ваших близьких померлих чи в наміренні кого-небудь як можна швидше. Не чекайте до останньої хвилини, тому що дата на яку ви плануєте вже може бути занята. Записи вже почалися на 2012 рік. Звертайтеся до о. Івана після Служби Божої у захрестії.

**Новорічна Забава**

з живою музикою і багатим святковим столом у нашій парафії. СУБОТА 31 ГРУДНЯ, 2011 о 8:00 год. вечора у шкільній аудиторії. Музика - Гурт „ГАЛИЧАНИ” Квитки придбані заздалегідь - \$75.00, Після 25-го грудня – \$85.00 . Квиток включає: вечеря-буфет з 8-ої год. Та весь вечір, смачні десерти та шампанське. Замовити стіл дзвоніть 732-826-0767 або купіть квиток підчас кави у Неділю. При вході квитки продаватися не будуть.

**Потребуємо Помочі - Новорічна Забава.**

Просимо людей доброї волі, котрим є не байдужий добробут наша парафії, допомогти у приготуванні їди для новорічної забави. При вході до церкви є форма у котрій треба записатися якщо ви можете прийти і домогтися на декілька годин у Четвер 29 Грудня о 6 год вечора, у П'ятницю 30 9 год вечора, або у Суботу у 12 год дня. Будь ласка, прийдіть і допоможіть.

**Українська Різдвяна Служба Божа**

У Америці проживає багато українських емігрантів котрі святкують Різдва Христове 7 Січня. З тієї причини, цього року у Суботу, 7-ого Січня о 10:00 год зранку буде відправлятися Різдвяна Служба Божа (укр.) за Старим Календарем

**Запитання до о. Івана ?**

• **Запитання:** З тайнством Святого Хрещення пов'язано безліч забобонів, які для деяких християн стали звичайними явищами і невід'ємними частинами життя. Дуже популярні такі забобони: руку дитинки потрібно перев'язати червоною ниткою для того, щоб не «зглазили»; шпилька чи булавка прищеплені до дитячого одягу захищають від «вроків»; коли вперше (і не тільки) бачиш новонароджену дитину потрібно тричі символічно плюнути на дитя, знову ж таки, щоб не наврочити. Чи все це можна робити?

**Відповідь:** Все це – дурниці й забобони, довіряти яким для християнина є гріхом. Дуже прикро, що переступаючи поріг храму людина приносить із собою ці марновірства і продовжує жити як язичник, хоча називає себе християнином.

• **Запитання:** Отче, скажіть будь-ласка, що означає такий сон. Мені приснився Блаженний Іван Павло 2. Приснилось, що він мене благословив, сів у свій папамобіль і поїхав. Що це означає? Сон мені приснився вже давно, але мені це ніяк не дає спокою.

**Відповідь:** Важко дати якусь однозначну на це відповідь. Але напевно благословення Блаженного Івана Павла II - це щось добре і позитивне, це знак опіки і заступництва. Можливо Ти колись у молитві просила його допомоги, тому він відповів Тобі саме в такий спосіб. Або можливо у твоєму житті є певні труднощі, то він готовий Тобі допомагати - отже проси його заступництва...

• **Запитання:** Отче, я дуже прошу Вашої поради. Кілька днів тому у пожежі власного будинку загинув наш близький родич. Цей будинок залишається у спадок нам. Ми хотіли б зробити там ремонт і освятити його, щоб до роковин його смерті поминки відправити у його будинку. Але одні люди говорять, що до 40 днів не можна нічого чіпати взагалі, а інші кажуть, що до року. І як нам бути, щоб було і по-християнський, і по-людськи ?

**Відповідь:** Вашому родичеві вже НІНАЩО непридасться його колишній будинок. А ось ВАША МОЛИТВА за нього це прояв вашої пошани, пам'яті і любові до нього, а перед Господом ваша молитва, чи молитва цілої Церкви є як кадильний дим, що зноситься до Господа і просить помилування для нього. Тому спокійно робіть ремонт і не прислухайтесь до забобонів.

• **Запитання:** Підкажіть будь-ласка де краще розмістити ікони у будинку: у кожній кімнаті на східній стіні чи по кутках будинку? Можливо є ще якийсь варіант? Хотілося б знати як правильно.

**Відповідь:** Тут все залежить від можливості. Дома добре мати куточок для молитви. Там розміщують ікони, можна зробити полицку для свв. води, масла, свічок та ін., а також підставку (аналой) для молитвослова. Звичайно, що там не місце телевізору, радіоприймачу і т.д. Найкраще, щоб такий куточок був на східній стороні, але якщо це не можливо - можна на будь-якій, або у будь-якому кутку. Також у кожній кімнаті мають бути ікони, хоча б маленькі, але у достойному місці.

• **Запитання:** Як на Вашу думку, чи можна носити речі з секонд-хенду? Існує думка, що ношені речі несуть інформацію про їх власника - і вона не завжди позитивна. Припустимо, людина хворіла - я теж буду хворіти, якщо надягну таку річ, вона мала певні пристрасті - і я така ж можу бути. Варто в це вірити людині чи ні?

**Відповідь:** Якщо людина купує дім, квартиру, або автомобіль, що належали іншим людям - їх освячують. При освяченні зникає всяке зло і все те, що могло б зашкодити людині. Думаю, що саме так потрібно поступати і з одягом, який раніше носили невідомі для Вас люди. А щодо пристрастей - то вони не передаються через речі. Можна носити одяг іншої людини і при цьому жити життям Церкви й спасати свою душу.



### SVIATA VECHERA OR "HOLY SUPPER"

is the central tradition of the beautiful Christmas Eve celebrations in Ukrainian homes. The dinner table sometimes has some hay on an embroidered table cloth (or strewn under the table), as a reminder of the manger in Bethlehem. Many families wear their Ukrainian embroidered shirts and blouses on this occasion.

When the children see the first Star in the eastern evening sky, which symbolizes the trek of the Three Wise Men, the Sviata Vechera or Holy Supper. The Ukrainian Christmas Eve supper consists of 12 traditional foods, symbolizing the 12 apostles. The meal is meatless, but fish is served to symbolize the Ichthus (Christ).

- **BREAD** (prosphora, kolach)
- **GARLIC** with honey
- **KUTIA** (boiled wheat with honey)
- **BORSCHT** (red beet soup)
- **VUSHKA** (small boiled "ear shaped" dumplings, filled with sautéed chopped onions and mushrooms), eaten in the borscht
- **PYROHY** (varenyky), with various fillings, such as potato, buckwheat, cabbage/sauerkraut, prunes)
- **HOLUBTSI** (stuffed cabbage rolls, usually with a filling of rice, kasha [buckwheat groats], sautéed chopped onions and mushrooms)
- **BOBALKI** (very small bread balls, moistened with scalding water, mixed sometimes with fried onions and sauerkraut with browned butter, or with poppyseed, honey, and browned butter)
- **FISH** in many varieties, such as baked, broiled, fried, cold in aspic (Studenets), dried cod, marinated or pickled herring (Oseledtsi), etc.
- **UZVAR** or Fruit Compote (dried, pitted prunes with various other dried fruits, simmered with sugar and spices this dish is served at the end, and is especially beneficial with digestion)
- **KOLACHKY** (various pastries and breads made from a sweetened dough, some with fruit and nut fillings)
- **PAMPUSHKY** (Ukrainian doughnuts made from a light yeast dough, fried in hot oil, with various fillings of homemade fruit preserves, poppyseed, and nuts.)

### Top 10 Christmas Quotes

1. Christmas gift suggestions: to your enemy, forgiveness. To an opponent, tolerance. To a friend, your heart. To a customer, service. To all, charity. To every child, a good example. To yourself, respect.
2. Christmas is not a time or a season but a state of mind. To cherish peace and good will, to be plenteous in mercy, is to have the real spirit of Christmas.
3. Christmas is love in action. Every time we love, every time we give, it's Christmas.
4. The only blind person at Christmastime is he who has not Christmas in his heart.
5. He who has no Christmas in his heart will never find Christmas under a tree.
6. It is not the gift, but the thought that counts.
7. The best of all gifts around any Christmas tree: the presence of a happy family all wrapped up in each other.
8. Christmas is for children. But it is for grown-ups too. Even if it is a headache, a chore, and nightmare, it is a period of necessary defrosting of chill and hide-bound hearts.
9. Christmas is doing a little something extra for someone.
10. From home to home, and heart to heart, from one place to another

## Pastor's Corner

- ***I know that Catholic Church does not condone divorce. However in recent years it seems to be getting easier and easier to obtain annulments even when a couple has children and have been married for many years. Isn't a church annulment now just viewed as a back door Catholic divorce?***

No, an annulment is not a backdoor divorce and has nothing to do with divorce in a sense. A divorce is a civil legal matter and an annulment involves an examination of whether a marriage was ever truly a sacrament. The length of a marriage and the presence of children have no bearing on the annulment process. The annulment process looks to the state of play at the time of the marriage and examines the degree of freedom and readiness, the intention of permanence and the openness to children on the part of each party. If it can be established that one or the other party was lacking substantially in one of these areas, then an annulment can be granted.

The reason it may seem to be easier these days, is that we have grown in our understanding of human psychology and this new understanding makes it possible to study a couple's story and understand it more fully. So the Church is not becoming slack, but in this instance at least, somewhat wiser, more compassionate and more in line with the attitudes that Jesus showed people whose lives had gone out of shape.

- ***Please forgive me for this question, is it safe to share one spoon when receiving the Holy Communion?***

"Yes", it is safe to receive Holy Communion from the same spoon. The reason why it is safe is because of what is being received – the Body and Blood of Christ. In the nearly two thousand year history of the Church there has never been a case where a person became sick or contracted a disease from receiving Holy Communion. The only time people have become sick through partaking of Holy Communion is when they partake without proper preparation. This is why the Apostle Paul warns: "But let a man examine himself, and so let him eat of that bread and drink of that cup. For he who eats and drinks unworthily eats and drinks condemnation to himself, not discerning the Lord's body. For this cause many among you are weak and sickly, and many sleep. For if we would judge ourselves, we would not be judged." (1 Cor. 11:28-31)

On a practical note, the safest way to receive Holy Communion, that is so that an accident does not take place, is to open one's mouth wide and stand still.

- ***Why is the Nativity of Christ celebrated on December 25th? There are two main explanations as to why the Church chose to celebrate the Nativity of Christ on December 25th.***

The first says that the day was chosen to oppose the great pagan feast of the sun god, which was celebrated near December 22nd at the Winter Solstice, the time of year when the days started to get longer again (at least in the northern hemisphere). It is believed that the Church chose December 25th, because it ensured that Christians would be fasting during the pagan celebration and would therefore not easily be tempted to participate. And also because it would help the pagan peoples to leave off worshiping the false sun god and instead celebrate the coming of the True God, "the Sun of Righteousness".

The second explanation says that the day was chosen in relation to the feast of the Annunciation, which was celebrated on March 25th commemorating the supernatural conception of the Lord in the womb of the Virgin Mary. The Annunciation was celebrated on this day because of the belief in the ancient world that great men died on the same day as they were conceived. Since the Lord was believed to have been crucified on March 25th, it also came to be believed that He was likewise conceived on this day. And since it followed that the Lord's birth would be nine months after His conception, the feast of His Nativity was set on December 25th.

- ***What is the proper way of greeting each other during the Christmas Season?***

During the celebration of Christmas, it is the custom of Orthodox Christians to greet one another with the joyous exclamation, "Christ is born!", to which the one greeted responds, "Glorify Him!"

**DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK****Monday, December 19, 2011**

7:20 AM Lit. + Michael Tulys r/by Family

**Tuesday, December 20, 2011**7:20 AM Lit. Special Intention, Health of Luba Brown  
r/by John and Anna Dzera**Wednesday, December 21, 2011**

7:20 AM Lit. + Eva and George Radich - Legate

**Thursday, December 22, 2011**8:45 AM Lit. + Joseph Patskanick (40<sup>th</sup> Day)  
r/by M/M John Redus**Friday, December 23, 2011**

8:00 AM Lit. Special Intention

**Saturday, December 24, 2011****Vigil of Christmas**

4:00 PM Lit. Special Intention, Children's Liturgy

9:30 PM Great Compline (Z Namy Boh)

10:00 PM Lit. Special Intention

**Christmas, Birth of Our Lord, December 25, 2011**

Epistle - Gal 4:4-7; Gospel - Mt 2:1-12

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. Special Intention

**Epistle Readers, 11:30 a.m. Liturgy:**

Peter Baralecki	12/18/11
Nancy Bialkowski	12/25/11

**2012 Contribution Envelopes**

Contribution envelopes for 2012 are now available for pick up in the Church Hall. As always, look for your name and not your usual number as numbers change from year to year. All parishioners and anyone who wishes to support the church by way of the church envelope system should have their own set of envelopes.

**Parish Membership**

We welcome all our visitors and guests who worship at Assumption Church. We invite families and individuals who wish to become members to register with us by calling the Church Office at 732-826-0767 or speaking with Fr. Ivan after the Church service.

**Prospora, Bread for Holy Supper**

Blessed Prospora will be available downstairs today. The bread is usually cut into pieces and topped with honey before giving a piece to each person at Holy Supper, after singing "Boh Predvichny or God Eternal." Please take one bread per family.

**Wall and Pocket Calendars**

Wall calendars are available in the church hall. They are a gift from Zylka Funeral Home. Pocket calendars are also available, they are a gift from Flynn and Son Funeral Home.

**HOLY LAND PILGRIMAGE- Save the Date:** Sept. 27-Oct. 8, 2012. Franciscan Friar, Fr. David Whathen of Washington, D.C. is directing a group through the sacred sites. Fr. Roman Dubitsky will be leading the group from Perth Amboy with Melanie Fedynyshyn as the local coordinator. More information as well as brochures and applications will be available soon.

**Centennial Commemorative Books**

Our Parish Centennial books are available for purchase and would make a nice gift for someone on your list for the Christmas season. The cost is \$70.00. Please call 732-826-0767 to order.

**New Year's Zabava - 2011!**

Tickets are available for the 2011 New Year's Eve Dance to be held in the school auditorium on Saturday, December 31, 2011. A fabulous buffet dinner will be served at 8:00 PM and will be available all evening. Music will be provided by the band *HALYCHANY*. Champagne toast included.

Advanced Ticket Sales - \$75.00 per person; after December 25, \$85.00. No tickets will be sold at the door. For Tickets or information, call 732-826-0767. Tickets will be sold at Coffee Hour on Sundays, Dec. 18, at the rectory during office hours, or from committee members.

**Volunteers Needed!**

*The New Year's Eve Dance is a Church sponsored event. We are asking for volunteers to help in the preparations for the dance.* "Many hands make light work," means large tasks become small when divided among several people. Please consider volunteering your services for several hours (Dec. 29, 30, 31), whether in the kitchen, helping with decorations, or cleanup the day after. Sign up sheets are in the church hall. Please come and help if you can! Both men and women are needed!

**Christmas Confessions**

Fr. Ivan will be hearing confessions before and after Divine Liturgies this weekend and next. On December 24, Monsignor Peter Waslo, the chancellor of Philadelphia Archdioceses, will be visiting our parish. Fr. Peter will be available for confessing on Saturday, before the 4:00 p.m. children's Christmas Liturgy. Make a thorough examination of your conscience, and accept the invitation of our Lord Jesus to come to the Sacrament of Reconciliation and Forgiveness.

**Holy Supper, January 6, 2012**

On the evening of January 6, 2012 at 7:00 PM, we will hold a Prospora, Holy Supper, the traditional Ukrainian Christmas Eve supper.

On January 6 we celebrate the Feast of the Theophany of our Lord according to our calendar. January 6 is also Christmas Eve on the Julian calendar. It is a wonderful opportunity to share Holy Supper with our parish family. Many of our parishioners who have emigrated from Ukraine celebrate Holy Supper on this day, the same day as their families in Ukraine.

There is no charge, but you must sign up so that we can set enough places for all. We are also asking those attending to bring a dish (enough to feed their family plus a little extra) or other item. The food will be shared. The menu should conform to traditional Ukrainian Christmas Eve type foods, whatever your family usually prepares. If you do not cook or bake, you can help with other items. The sign-up sheet is available in the church hall.

**ESCAPE THE COLD!** Join Zenia's Travel Club on a wonderful "Pysanka Cruise" to Florida and the Bahamas, March 24-31, 2012, sailing from New York City. It's as affordable as it is convenient to sail from the home port of New York. Cruise on the dazzling Norwegian Jewel for 8 days, starting from an incredibly low price of \$620.00 per person. Call Zenia for more details at 732-928-3792.